

Mesdames, Messieurs, cher public, chers amis,

J'aimerais vous remercier très cordialement pour votre présence à ce concert, pour lequel il y a lieu de remercier chaleureusement la communauté libérale, rabbi François et l'ensemble du comité, pour leur accueil généreux dans cette belle salle... encore merci à Esther, qui est juste là avec son sourire radieux... l'automne dernier elle nous disait que son rêve serait d'inviter Dafné Kritharas à Genève... alors elle est un peu la marraine de ce concert.

L'AMJ est une association sans but lucratif, nous organisons des concerts depuis plus de 25 ans, qu'il s'agisse de compositions classiques ou de jazz, de chants liturgiques, de musiques populaires, klezmer, de pièces anciennes ou plus récentes, issues de l'orient ou de l'occident... notre souhait est de présenter la diversité des musiques en lien avec la culture juive, à-travers l'histoire et au-travers des frontières.

En effet, les communautés juives ont été persécutées et dispersées par la violence des empires – babylonien; perse; grec; romain, mais aussi les croisades, les pogroms de cosaques, le nazisme etc... - ces exils ont été sources de souffrances inimaginables, mais aussi sources de rencontres, de renouveau, d'enrichissement réciproque... les communautés juives au cours de l'histoire sont en quelque-sortes les précurseurs du monde moderne, un monde d'échanges, un monde transfrontalier.

Au Moyen-Âge durant près de 8 siècles, les musulmans, les chrétiens et les juifs ont vécu en bonne entente dans le royaume de Al-Andalus, dans la péninsule ibérique, on parle de "conviviença". Expérience historique unique, qui s'est terminée en 1492 par le décret d'Isabelle et Ferdinand, les monarques espagnols, exigeant que les non-chrétiens disparaissent, par la conversion ou par l'exil.

Lorsqu'on parle de culture séfarade, on parle des descendants de ces communautés juives qui ont dû fuir l'Espagne pour trouver refuge en Afrique du Nord, dans l'empire ottoman, ou encore dans les provinces néerlandaises au Nord de l'Europe .

Lorsqu'on parle de chants séfarades, on peut parler d'un vrai "matrimoine", un répertoire de chants transmis durant plus de 500 ans de mères à filles, au-cours des générations successives.

La mère de Dafné Kritharas ne lui a pas transmis ce répertoire, mais elle a maintenu des liens proches avec la famille élargie. Durant leur enfance, ses filles Dafné et Chloé se sont imprégnées de ces mélodies, bercées par une cousine qui chantait en judéo-espagnol ces chants qu'elle avait reçus de sa propre grand-mère.

Le judeo-espagnol est une langue hybride, une langue métis qui fait le pont entre la culture d'origine et la culture d'accueil, exemplaire comme témoignage d'intégration, d'adaptation, témoignage de ce précieux "Vivre ensemble" qui nous est cher. C'était aussi la langue maternelle de mon père, né en Bulgarie.

Nous avons l'immense plaisir d'accueillir ici des artistes d'une grande sensibilité, qui évoluent au carrefour de l'Orient et de l'Occident, chantant dans plusieurs langues.... de véritables émissaires du "vivre ensemble".

Ils se produisent dans de nombreux pays, en quintette mais aussi en duo, comme c'est le cas ce soir. Ils nous apportent un peu d'air de la mer, le soleil de la méditerranée, mais aussi quelques exemplaires de CDs que vous pourrez acheter à l'issue de leur prestation.

Alors, place à la musique, je vous souhaite une excellente soirée en compagnie de nos invités

Dafné Kritharas, chant

Paul Barreyre, guitare et chant

Introduction au concert "Chants de la Méditerranée",
organisé à Genève par l'association AMJ le 8 mai 2022
D.-O. Alfandary